

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1938-1939.	N° 117		ZITTINGSJAAR 1938-1939.
N° 4-XVIII : BUDGET.	17 FÉVRIER 1939	17 FEBRUARI 1939	BEGROOTING : N° 4-XVIII.

**BUDGET DES RECETTES
ET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1939**

**AMENDEMENTS
PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT.**

Bruxelles, le 9 février 1939.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants,
à Bruxelles.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que je propose d'apporter au projet de Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1939.

Ils se traduisent par une augmentation de 1.300.000 francs.

Ensuite de ces amendements, le dit projet de Budget s'élèvera à la somme de 1.613.456.403 francs.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,
A.-E. JANSSEN.*

AMENDEMENTS.

**MINISTÈRE DE L'INTERIEUR ET DE LA SANTE
PUBLIQUE.**

A. — Section de l'Intérieur.

Art. 5. — *Mesures de protection contre les attaques aériennes, etc.*

Article supprimé.

Diminution de 5.000.000 de francs.

Le Service de la protection aérienne passive est rattaché au Ministère de la Défense Nationale; le cré-

**BEGROOTING VAN BUITENGEWONE
ONTVANGSTEN
EN UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1939**

**AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGEERING.**

Brussel, den 9^e Februari 1939.

*Aan den Heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,
te Brussel.*

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te maken aangaande amendementen die ik voorstel toe te brengen aan het Begrootingsontwerp van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1939.

Zij geven aanleiding tot een vermeerdering van 1.300.000 frank.

Ingevolge die amendementen zal het begrootingsontwerp de som van 1.613.456.403 frank belooopen.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,
A.-E. JANSSEN.*

AMENDEMENTEN.

**MINISTERIE VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN
EN VOLKSGEZONDHEID.**

A. — Sectie Binnenlandse Zaken.

Art. 5. — *Maatregelen voor bescherming tegen luchtaanvallen, enz.*

Geschrapt artikel.

Vermindering van 5.000.000 frank.

De Dienst voor passieve luchtbescherming is aan het Ministerie van Landsverdediging verbonden; het

H

dit de l'article 5 doit donc être transféré au Budget extraordinaire de ce Département [voir art. 93bis (nouveau) ci-dessous].

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RESORPTION DU CHOMAGE.

B. — Autres travaux extraordinaires.

ROUTES.

Art. 45. — *Acquisition des terrains nécessaires aux travaux prévus à charge du Fonds des Routes, etc.* Fr. 22,000,000

Diminution de 1,000,000 de francs.

Réduction de crédit proposée en vue de la création d'un article nouveau relatif à la construction de nouveaux bâtiments pour le Gouvernement provincial du Hainaut, à Mons. Cette réduction est possible par une diminution des acquisitions à faire dans le Hainaut.

BÂTIMENTS.

Art. 49bis (nouveau). — *Construction de nouveaux bâtiments pour le Gouvernement provincial du Hainaut, à Mons (hôtel et bureaux), ainsi que pour divers services de l'Etat, y compris les acquisitions de terrains nécessaires (3^e tranche d'une dépense estimée à 15 millions de francs).* Fr. 2,300,000

Le crédit de 2 ½ millions alloué pour ces travaux en 1938 ne sera utilisé qu'à concurrence de 1,200,000 francs.

La construction de nouveaux bâtiments pour les services du Gouvernement provincial ne peut être ajournée. En effet, ces services sont actuellement installés dans des locaux provisoires qui ont dû être aménagés hâtivement pour permettre la démolition des anciens bâtiments. Cette situation crée une réelle entrave à la marche normale des affaires.

DIVERS.

Art. 80. — *Subsides extraordinaires aux provinces, aux communes et aux autres organismes publics pour résorption du chômage et pour l'exécution de grands travaux d'utilité publique* fr. 50,000,000

Il n'est apporté aucune modification au crédit sollicité.

Le texte de l'article est modifié comme il est indiqué ci-dessus, en fait de suppression des termes « et intervention de l'Etat dans les travaux exécutés par les communes et les autres pouvoirs subordonnés du Borinage ».

Le régime spécial accordé au Borinage ayant pris fin, cette mention n'a plus de raison d'être.

krediet van artikel 5 dient dus naar de Buitengewone Begroting van dit Departement overgedragen [zie art. 93bis (nieuw) hieronder].

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN EN WERKVERSCHAFFING.

B. — Andere buitengewone werken.

WEGEN.

Art. 45. — *Aankoop van gronden noodig voor de voorziene werken ten laste van het Wegenfonds, enz.* Fr. 22,000,000

Vermindering van 1,000,000 frank.

Kredietvermindering voorgesteld met het oog op het instellen van een nieuw artikel betreffende het oprichten van nieuwe gebouwen voor het Provinciaal bestuur van Henegouwen, te Bergen. Deze besnoeiing wordt mogelijk gemaakt door vermindering van de in de provincie Henegouwen te verwezenlijken aankopen.

GEBOUWEN.

Art. 49bis (nieuw). — *Oprichten van nieuwe gebouwen voor het Provinciaal bestuur van Henegouwen, te Bergen (ambtswoning en burelen), alsmede voor verschillende diensten van den Staat, met inbegrip van den aankoop van de noodige gronden (3^e gedeelte van een uitgave geraamd op 15 miljoen frank)* fr. 2,300,000

Het krediet van 2 ½ miljoen frank, toegekend voor deze werken in 1938 zal slechts tot beloop van 1,200,000 frank worden gebruikt.

Het maken van nieuwe gebouwen voor de diensten van het Provinciaal Gouvernement kan niet worden uitgesteld. Immers deze diensten zijn thans ondergebracht in voorloopige lokalen die haastig moeten geschikt gemaakt worden ten einde de oude gebouwen te kunnen afbreken. Deze toestand hindert zeer den goeden gang der zaken.

ALLERHANDE.

Art. 80. — *Buitengewone subsidiën aan provinciën, gemeenten en andere openbare organismen voor werkverschaffing en voor het uitvoeren van groote werken van openbaar nut* fr. 50,000,000

Er is geen enkele wijziging gebracht aan het gevraagd krediet.

De tekst van het artikel is gewijzigd zooals hierboven aangegeven, door weglating van de woorden « en tusschenkomst van den Staat in de werken verricht door de gemeenten en andere ondergeschikte besturen van de Borinage ».

Daar het aan de Borinage verleend speciaal regime verlopen is, hebben deze woorden geen reden van bestaan meer.

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.

Art. 93bis (nouveau). — *Mesures de protection contre les attaques aériennes :*

- a) *Installation du système d'alerte civile;*
 - b) *Protection du réseau des chemins de fer, des transports en commun, des ports et voies maritimes et des services publics (subsides);*
 - c) *Protection des ministères et services d'Etat;*
 - d) *Aménagement, construction et équipement d'abris; subsides éventuels aux provinces, communes, particuliers, associations, organismes et établissements;*
 - e) *Achat de masques anti-gaz et accessoires; subsides éventuels aux provinces, communes, particuliers, associations, organismes et établissements;*
 - f) *Achat d'objets d'équipement, de produits divers, de matériel de désinfection, de déblaiement d'incendie, etc.; subsides éventuels aux provinces, communes, particuliers, associations, organismes et établissements;*
 - g) *Achat, location, construction et entretien de dépôts pour la conservation du matériel de protection et fonctionnement des services de protection;*
 - h) *Etablissement de chambres à gaz; subsides éventuels aux communes;*
 - i) *Exécution des dispositions régissant l'éclairage public en cas de mobilisation; subsides éventuels aux communes.*
- fr. 5,000,000

Augmentation de 5,000,000 de francs.

Simple transfert du crédit de 5 millions de francs, prévu à l'article 5 du projet de Budget extraordinaire pour l'exercice 1939 (Ministère de l'Intérieur et de la Santé publique : A) Section de l'Intérieur), le Service de la protection aérienne passive étant rattaché au Ministère de la Défense Nationale.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

Art. 93bis (nieuw). — *Maatregelen voor bescherming tegen luchtaanvallen :*

- a) *Instelling van het burgerlijk alarm-systeem;*
 - b) *Bescherming van het spoorwagennet, het gemeenschappelijk vervoer, de havens en zeewegen en de openbare diensten (subsidiën);*
 - c) *Bescherming der ministeries en Staatsdiensten;*
 - d) *Oprichting, inrichting en uitrusting van schuilplaatsen; eventuele subsidiën aan de provinciën, gemeenten, particulieren, vereenigingen, organismen en instellingen;*
 - e) *Aankoop van gasmaskers en onderdeelen; eventuele subsidiën aan de provinciën, gemeenten, particulieren, vereenigingen, organismen en instellingen;*
 - f) *Aankoop van uitrustingsvoorwerpen, diverse producten, ontsmettings-, opruimings-, brandblusmaterieel, enz.; eventuele subsidiën aan de provinciën, gemeenten, particulieren, vereenigingen, organismen en instellingen;*
 - g) *Aankoop, huren, oprichting en onderhoud van opslagplaatsen voor het bewaren van het beschermingsmaterieel en de werking van de beschermingsdiensten;*
 - h) *Instelling van gaskamers; eventuele subsidiën aan de gemeenten;*
 - i) *Uitvoering van de schikkingen betreffende de openbare verlichting in geval van mobilisatie; eventuele subsidiën aan de gemeenten*
- fr. 5,000,000

Vermeerdering van 5,000,000 frank.

Eenvoudige overdracht van het krediet van 5 miljoen frank, voorzien bij artikel 5 van het ontwerp van Buitengewone Begroting van het dienstjaar 1939 (Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid : A) Afdeling Binnenlandsche Zaken), wijl de Dienst voor passieve luchtbescherming aan het Ministerie van Landsverdediging is verbonden.